Paris

Delort

252 Faubourg Saint-Honoré

Possibles cinq concerts trio 25 a 29 avril
2500 pesetas fmais voyage sejour votre
charge telegraphiez

Clausells

Layetana, 46
5.4.1932.

Pasquier

de la
"Lliga d'Associacions
de Música"

BARCELONA

5420/1

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 16 Avril 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de MUSICA DA CAMERA
Via Laietana 46, 5è, 3a
BARCELONA.

Cher Monsieur,

TRIO PASQUIER.-

J'ai bien reçu votre lettre du 13 courant et vous remercie des indications que vous voulez bien me donner.

Inclus, vous trouverez une notice relative au Trio de Jean CRAS et à son auteur.

J'attends l'itinéraire que vous voudrez bien me faire parvenir, étant entendu que le Trio se munira de billets aller et retour Paris-Barcelone, sur lesquels seront prévus les arrêts que vous m'indiquerez.

FRANCESCATTI.-

J'ai vu à Madrid Mr. de QUESADA et Mr. CORTEZ, à qui j'ai demandé d'envisager la possibilité de faire entendre FRANCESCATTI à Barcelone, cela devant m'être particulièrement agréable.

Ils m'ont promis d'étudier la question et de me fixer incessamment. Dès réception de leur réponse, vous pouvez être assuré que je vous la communiquerai.

Comme vous, je suis très heureux d'avoir pu traiter ce premier engagement avec vous et j'espère bien que nos relations n'en resteront pas là.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie

PIÈCES JOINTES

5420/2

de croire, cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

le 2 mai 1932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur,

J´ai bien reçu votre honorée du 16 écoulé, et je vous confirme le succés des Pasquier, qui ont été trés fetés par tout, meme à Barcelone.-

Francescatti - Nous attendons les nouvelles que nous annoncez.-

D´autres artistes - Veuillez nous confirmer par lettre les propositions que vous nous avez fait personellement, y ajoutant tous les artistes que vous considerez de grande categorie.-

Avec nos remerciements, je vous prie de vouloir agréer, Cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5420/3

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 14 Mai 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de Musica da Camera
Via Laietana 46, 5è, 3a
BARCELONA.

Cher Monsieur,

Malgré les différentes demandes que j'ai adressées à l'Agence DANIEL pour obtenir la liberté d'engagement de FRANCESCATTI à Barcelone, je n'ai reçu aucune réponse.

J'écris à nouveau par ce même courrier en fixant la tournée de cet artiste en Espagne au mois d'Octobre prochain, de sorte que FRANCESCATTI, se trouvant libéré de son contrat trois mois après ses concerts, sera à votre disposition à partir du 1er Février 1933.

Veuillez me dire quels seraient vos projets dans ces conditions.

AUTRES ARTISTES.-
Je vous confirme les propositions que je vous ai faites de vive voix lors de notre entrevue, c'est-à-dire:

- Le pianiste Alexandre UNINSKY, déjà très connu en Espagne et qui vient d'obtenir le Prix Chopin au Concours International de Varsovie, ce qui le classe comme un des meilleurs que nous possédions.

- La cantatrice NADIA de CLERY avec son pianiste, au cachet de 500 pesetas.

- Le violoncelliste NAVARRA qui, avec un pianiste, pourrait donner

S420/4.1

un concert de sonates, au cachet de 500 pesetas.

Enfin, le Trio PASQUIER est toujours à votre disposition quand vous voudrez le faire entendre dans vos Sociétés.

J'ai été très heureux du succès que ce beau groupement a obtenu à sa présentation, mais je dois ajouter que tous les artistes appartenant à mon bureau sont de très grande classe.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

5420/4.2

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 3 Juin 1932

Monsieur CLAUSELLS
Societad Musicale da Camera
Via Laïetana 46
BARCELONE

Cher Monsieur,

Je vous serais très reconnaissant de répondre à ma dernière lettre et de me fixer sur vos intentions concernant les artistes de mon bureau.

Je prends actuellement des dates pour ceux-ci et je serais très désireux de savoir ce que vous comptez faire à leur sujet.

Je vous confirme que FRANCESCATTI est à votre disposition à partir du 1er Février 1933 et je vous serais obligé de me dire si vous comptez donner suite à votre projet de le faire entendre dans votre Société.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

5420/5

le 6 juin 1932

Monsieur Leon Delort
252 Fbg. St-Honoré

P a r i s

Cher Monsieur,

Nous sommes en possession de votre honorée 3 ct., nous confirmant vos propositions d'artistes.- Nous sommes en train de préparer le cours prochain, et nous esperons pouvoir vous donner des nouvelles bient ot.- Quant à Francescatti, si nous en pouvons faire la présentation, c'est pour nous très intéressant.- Ça varie, si nous devons avoir une seconde apparition.- Dites-nous ses dernières conditions.-

Avec nous remerciements pour vos nouvelles, nous vous présentons, cher Monsieur Delort, nos salutations les plus empressées

5420/6

617/6

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 9 Juin 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONE.

Cher Monsieur,

J'ai bien reçu votre carte et vous en remercie. Je serais très heureux que vous puissiez faire quelque chose pour mes artistes dans votre région.

FRANCESCATTI.-

Depuis mon voyage et en dépit de toutes les lettres que j'adresse à l'Agence QUESADA, je n'ai pu obtenir aucune réponse relative à votre concert de Barcelone.

Comme je vous l'ai dit, il s'agit d'un contrat qui a été signé l'année dernière et n'a pu être exécuté par M. FRANCESCATTI par suite de son état de santé. Mais croyez bien que je ferai l'impossible pour vous donner cet artiste en présentation.

Toutefois, si l'agence QUESADA ne veut pas m'accorder cette facilité, je serai très heureux si vous pouvez faire entendre cet artiste en seconde apparition et, dans ce dernier cas, je ne vous demanderai que 3.000 pesetas, accompagnateur à sa charge.

Vous connaissez le grand talent de ce virtuose et le succès qu'il obtient dans votre pays et je suis sûr que, dans un grand concert public, il recevrait un accueil des plus chaleureux.

Je viens encore de télégraphier à QUESADA et, si j'ai le bonheur d'avoir une réponse, je vous la communiquerai.

5420/7

En attendant, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

P.S.- Il pourrait se faire que j'organise au commencement de la saison prochaine une tournée en Espagne avec l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS sous la direction de Monteux. Cet orchestre, comme vous le savez, a une réputation mondiale et le Maître MONTEUX est un des meilleurs chefs d'orchestre du monde. Cette affaire serait-elle susceptible de vous intéresser ?

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 9 ct.

Francescatti - Je dois vous dire encore que nous sommes disposés à accepter cet artiste, si nous en pouvons faire la présentation. Dites-nous vos dernières nouvelles à ce sujet.-

Autres artistes - J´espère pouvoir vous donner des nouvelles bien tot.- Dites-moi: Le Trio Pasquier, a-t-il quelque pièce très intéressante, à jouer avec accompagnement d´ orchestre? Il y aurait, peut etre une combinaison à faire avec l´Orchestre Casals.-

Orchestre Symphonique de Paris - Quelles seraient les conditions, pour un, pour deux et pour trois concerts? Ce sera probablement une chiffre ecrassante. Je vous donne une idée: On pourrait amener pas toute l´orchestre complète, mais seulement une partie, la nécessaire pour jouer un répertoire concret. Environ 60 professeurs. Cela reduirait sensiblement les frais et ferait beaucoup plus abordable l´affaire.-

Dans l´ attente de vos nouvelles, je vous présente, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

17
6
32

S420/8

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 27 Juin 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONE

Cher Monsieur Clausells,

Je réponds un peu tardivement à votre lettre, mais je suis toujours en pourparlers avec l'Agence Daniel qui me répond toujours évasivement, Mr. de Quesada se trouvant en Amérique;

FRANCESCATTI.-

Je compte arriver à un résultat et vous donner cet artiste en présentation à Barcelone et je vous fixerai dès que possible à ce sujet, mais, en principe, je crois que vous pouvez compter sur lui.

TRIO PASQUIER.-

Ce groupement ne possède aucune pièce pouvant être interprètée avec orchestre, mais le violon et le violoncelle jouent admirablement le double concerto de Brahms qu'ils ont exécuté cet hiver à Paris et doivent faire entendre à nouveau au cours de la saison prochaine à l'O.S.P. et à la société des concerts du Conservatoire. Ils pourraient parfaitement le donner à l'Orchestre Casals.

O.S.P.-

Nous étudions actuellement les possibilités d'une tournée dans deux villes de France et en Espagne. Dès que cette question sera résolue, je vous en ferai part.

Maître MONTEUX accepterait de réduire son orchestre, mais, en raison des oeuvres qu'il désire interprèter, il ne

5420/9.1

peut le diminuer à moins de 80 musiciens.

Pour trois concerts, pourriez-vous assurer à cet orchestre un cachet global de TRENTE MILLE PESETAS (30.000,-) ? Bien entendu, les frais de voyage, séjour, chef d'orchestre, seraient à la charge de l'Orchestre Symphonique de Paris.

Comme je vous l'ai dit, il s'agit d'un des meilleurs orchestres d'Europe, comme vous pourrez vous en rendre compte par les critiques ci-jointes.

J'attends toujours de vos bonnes nouvelles concernant les autres artistes de mon bureau et je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

5420/92

le
1
7
32

Monsieur Léon Delòrt
252 Fg. St. Honorée
P a r i s

Cher Monsieur Delort :

Je suis en possession de votre honorée du 27 juin.-

Francescatti - Le temps s´ecoule, et nous n´arrivons pas à
---------- une conclusion. Je crains que lorsque vous nous fixerez definitivement, il sera déjà tard, parceque nous aurons déjà signé d´autres engagements nous empechement celui de votre violiniste.-

rio Pasquier - Nous prenons note de votre information. Nous es-
---------- perons pouvoir vous dire quelque chose sur de Trio dans très peu de temps.- Est-ce que ce Trio fera une tournée pour l´Espagne avec l´agence Daniel? Dans le c s contraire, je me ferai le plaisir de parler de ce Trio à toutes les Societés Philharmoniques d´Espagne, pour obtenir un engagement interessant.-

O.S.P. - Cette chiffre de 30.000 pessetas pour 3 concerts, c´est
------ ecrassante! Cependant, ja fais un changement d´impressions avec les Societes Philharmoniques espagnles, pour savoir s´il y a des possibilités de grouper quelques concerts dans notre pays, et dans ce cas, j´espere qu´il sera possible d´etablir une reduction interessante.- Je vous en dirai quelque chose dès que j´aurai reçu des nouvelles des cociétés consultées.

Veuillez agréer, Cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/10

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Barcelona-Valencia
367 Km. x 2 = 734 Km.

Impresem barbera-Barcelona-Valencia
i retorn 1.000 Km.

5.000 Km. 5 persones - 178'25 III
x 16 vegades (5x16=80) = 2852 pts
de les quals corresponen a
Valencia aprox. 2000.

Paris le 9 Juillet 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de Musica
da Camera
Via Laietana 46
BARCELONE.

Cher Monsieur CLAUSELLS,

J'ai bien reçu votre lettre du 1er Juillet.

FRANCESCATTI -.

Je suis depuis ma dernière visite en discussion avec l'agence DANIEL au sujet de l'audition de cet artiste dans votre ville.

Aujourd'hui je viens de lui écrire que vu son intransigeance, je déçidais de supprimer le concert de cet artiste, cette saison à Barcelone. C'est vous dire combien j'aurais été heureux de vous donner ce virtuose dans votre ville.

+ dans la Société que l'Agence Daniel a crée dans votre ville

Je ne sais pas ce que va me répondre DANIEL, mais je crois qu'il sera très contrarié de la décision que je viens de prendre.

TRIO PASQUIER -.

L'agence DANIEL a engagé pour un minimum de IO concerts ce Trio dans les Culturales, inutile de vous dire que la région de Barcelone vous reste acquise entièrement.

Malgré cela vous pourriez proposer ce Trio dans les Philarmoniques et me faire des offres, car je n'ai pas encore signé de contrats.

O. S. P. -

Je suis très heureux que nous puissions

.....

5420/11-1

peut-être arriver à un résultat, aussi je vous demanderai d'insister auprès des Sociétés espagnoles pour que nous mettions ce projet a exécution.

Je vous serais très obligé de me fixer sur les autres artistes de mon bureau dont je vous ai parlé et qui seraient heureux de se faire entendre chez vous.

A vous lire, je vous prie de croire, Cher Monsieur CLAUSELLS, à mes sentiments les meilleurs.

5420/11.2

le
15
7
32

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Je suis en possession de votre honorée du 9 ct.-

Francescatti - Si vous avez encore des nouvelles intéressantes
---------- à nous donner, je vous remercierai.-

Trio Pasquier - Vous aurez des precisions de ma part bien tot.
---------- J´espere ensembler quelques projets des Societés de la Catalogne, pour vous fixer en deffinitive.-

O. S. P. - Après la correspondence soutenue avec la plupart
--------- des Societés Philharmoniques, je crois qu´il ne sera possible que deux concerts a Barcelone et peut être deux à Valence, les quatre concerts pour un ensemble de Pesetas 35.000, tous les frais à la charge des artistes. Je crois que vous devez considerer cette indication, puisqu´elle répresente vraiment un éffort du coté des societes espagnoles.- Il y a deux questions extraordinairement importantes, encore, a parler: 1º les programmes. On les aime ici très variés d´ecole, nationalé, epoque, etz.- Nous croyons que le répertoire de la O.S.P. est considerablement important pour esperer que nous serions bien tot d´acord sur se point.- 2º Epoque: Il serait très convenable d´avoir cette orchestre vers Décembre-Janvier-Fevrier.- Pas plus tard.-

Je vous donne mes impressions. Dites-moi le plus tot possible qu´est ce que vous en pensez, et nous arriverons à un accord, si cela est possible. Mais il faut que cela soie tres tot.- Valence attend ma réponse immédiate pour se décider concernant à d´autres artistes. Faites-moi le plaisir de vous en occuper avec toute urgence, et m´en dire quelque chose par retour.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/12

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Poste

Paris le 19 Juillet 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de Musica
da Camera
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur CLAUSELLS,

TRIO PASQUIER -.

J'attends les précisions au sujet de ce groupement.

Comme vous savez ce Trio est engagé à partir du 1er Octobre par l'agence Daniel, passé cette date il est à votre disposition pour jouer dans les Sociétés de Catalogne.

O. S. P. -.

Ainsi que vous me le dites dans votre lettre, vous avez pu trouver 4 concerts pour notre fameux orchestre, soit deux à Barcelone et deux à Valence.

J'ai fait exactement le devis des dépenses pour ces quatre concerts qui s'élève, avec le voyage, séjour, cachets des artistes et chef d'orchestre, qui touche à lui seul 5.000 Frs. français, à la somme totale de 125.000 Francs.

Il faudrait pour que notre projet puisse se réaliser, que vous obteniez pour ces quatre concerts, 40.000 ptas, et en garantissant celle-ci à 210, cours actuel.

Si vous pouvez arriver à ce chiffre, qui fera 84.000 Frs. français, il nous manquera encore, environ 40.000 Frs, que je compte trouver chez quelques amis qui s'intéressent à l'Orchestre.

....

Passat a Valencia 21/7/32

17'62

5420/13

37.500
12.752

Pour les programmes, on vous donnera plusieurs projets a choisir. Le répertoire de cet orchestre est très grand.

Pour l'époque, cette Association pourrait se déplacer au début Février.

J'attends votre réponse pour tout cela, et avec mes remerciements, je vous prie de croire, Cher Monsieur CLAUSELLS, à mes sentiments les meilleurs.

Ps. J'aimerai beaucoup que vous puissiez faire entendre dans vos sociétés Ma Cantatrice Nadia de Cleny et Mr Varnier pianiste C'est une artiste de grande classe et qui plairait beaucoup dans vos associations

Mes meilleurs sentiments
Amitiés

le
21
7
32

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Je vous confirme ma lettre du 15 ct.

O.S.P.- Il faut savoir ensuite quelque chose. La Société
------ de Valence m'a télégraphié me demandant des precisions au sujet de votre orchestre. Ils sont forcés à prendre une decision. Ils ont une proposition pour Kreisler, qu'ils accepteront si on ne peut pas arriver à un accord pour la Symphonique. Nous memes, nous avons arrêté quelques plans en attendant vos nouvelles. Veuillez, donc, nous dire quelque chose PAR RETOUR sur ce que je vous disais dans ma lettre précedente.-
EPOQUE - Nous preferirions le mois de Janvier.

Pasquier - Nous accepterions ces artistes dans les memes
--------- conditions de l'année actuelle, pour les mois Fevrier-Mars.

Uninsky - Il y a quelque possibilité de l'engager à Bar-
-------- celone, un concert, pour 1.000 pesetas, si ce pianiste peut venir le mois de Novembre.-

Veuillez nous répondre sur tous ces sujets au plus tot possible. Sur tout concernant l'O.S.P.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/14

le
29
7
32

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Après d'avoir reçu votre honorée du 19 ct., j'ai repris mes demarches auprés de la Societe de Valencia. En resumé, je peux vous faire les deux propositions suivantes:

1e -	Deux concerts à Barcelone	Pts. 18.750
	Un concert à Valencia	" 12.000
2e -	Deux concerts à Barcelone	Pts. 18.750
	Deux concerts à Valencia	" 18.750

Avec ces propositions, vous pouvez etre sûrs que nous avons arrivé au maximum, et encore nous l'avons dépassé.- Je crois que de votre coté il n'y a que une réponse "oui" ou "non".- Comme nous avons besoin de vos nouvelles immédiates, je vous prie de vouloir me télegraphier comme suit:
"Première" - Si vous acceptez la première proposition
"Deuxieme" - Si vous acceptez la deuxième
"Refusé" - Si vous ne pouvez accepter
Vous pouvez même épargner la signature.-

Pasquier-Uninsky - Je vous confirme ma lettre du 21 ct.,
---------- et attends vos precisions.-

Nadia de Clrey - Je tacherai de lui obtenir quelque enga-
---------- gement, quoique il soit très difficile de faire accepter des chanteurs étrangers. On les prefere nationaux, parce qu'on les comprend mieux, sur tout dans les petites villes.-

Je vous encore une fois votre activité au sujet de la O.S.P., et attends avec impatiente votre télégramme, que j'espére vous reussirez à faire affirmatif.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

Tournez, s.v.p.

5420/15

2
8
32

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Je suis en possession de votre honorée du 28/7, et vous confirme ma devouée du 29.-

O.S.P. - J´attends vos nouvelles télégraphiques concer-
------ nant à ma proposition. J´espère bien qu´elles seront satisfactoires. Je ne crois pas qu´il nous soit possible ameliorer notre proposition Barcelone-Valence. Vous pouvez etre sûr que nous faisons un effort superieur à nos possibilités.-

Trio Pasquier - Ça serait impossible en Octobre.- Nous
-------------- pouvons faire Février-Mars, ou plus tard encore.- Quant aux conditions, les petites societes ne peuvent pas augmenter ses frais, mais nous nous arrangerons, et par conséquent, j´accepte celles que vous proposez: Cinq concerts 2.800 pésetas. Il reste, donc, uniquement à preciser l´époque.- Si vous pouvez nous réserver Mars-Avril, il serait préferable.-
Veuillez nous faire parvenir avec toute urgence une bonne foto de ce groupement, pour notre réclame.- C´est urgent.- N´ envoyez pas une réproduction, sinon une photo, la plus belle et artistique que vous pouvez avoir.-

Uninsky - Le budget pour un récital est seulement de 1000
-------- pesetas. Si vous pouvez accepter 1.250 je crois que je reussirai a le faire accepter pour notre Comité, quoiqu´il existe une decision très nette d´economiser.- Si vous faisiez la proposition par l´ entremise de quelque agent espagnol (nous en avons une concernante a Uninsky pour le meme cachet.), vous devriez lui accoder le 10%. C´est presque ce que je vous propose.- J´espére, donc, que vous accepterez. J´attends vos nouvelles par retour.-
Veuillez, aussi, me faire parvenir une bonne photo, et les divers programmes de cet artiste.-
AUSSI UNE BONNE PHOTO de l´O.S.P. ET DE MAITRE MONTEUX, par separé.-
Dans l´attente de vos nouvelles urgentes, et avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/16

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D. .....

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELO

.....

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Título núm. .....

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número .....

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

=11148 PARIS 8242-8-2º-1710=
DEUXIÉME AMITIÉS = DELORT =

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 2

5420/21

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 3 Août 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur ,

Je vous accuse réception de votre lettre et vous confirme mon télégramme, ainsi conçu:

" DEUXIEME. AMITIES. "

Nous sommes donc bien d'accord sur votre deuxième proposition.

Je vous serais obligé de me faire savoir s'il vous serait possible de commencer la tournée vers le 5 Janvier, car, bien entendu il devra y avoir un concert tous les jours, les frais étant trop élevés pour permettre à l'orchestre de rester un seul jour sans jouer.

Je vous ferai parvenir sous peu quelques projets de programmes.

Je puis vous assurer que ce sera une très belle manifestation artistique que vous donnerez à votre public et, comme il s'agit d'une affaire très importante, je compte me rendre à Barcelone afin de m'entendre avec vous d'une façon définitive. Je me trouverai dans votre ville le 15 ou le 16 Août. Veuillez me faire savoir si je pourrai vous y rencontrer.

TRIO PASQUIER.-

.....

5420/22.1

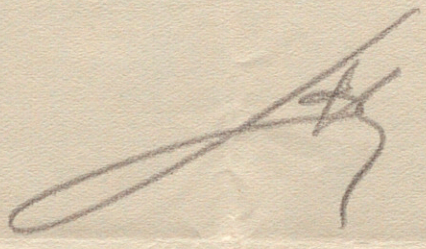
TRIO PASQUIER.-

Vous trouverez ci-joint le programme que vous propose ce groupement pour ses prochains concerts.

NADIA DE CLERY.-

Je compte sur vous pour l'engagement de cette artiste en Catalogne et je vous en remercie vivement.

Je vous écrirai pour vous faire connaître d'une manière très précise la date de mon arrivée à Barcelone et, dans l'attente du plaisir de vous revoir, je vous prie de croire, cher Monsieur Clausells, à mes meilleurs sentiments.



5420/22.2

antérieurement
2600

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 28 Juillet 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de Musica da Camera
Via Laietana 46
BARCELONE.

Cher Monsieur Clausells,

Je vous accuse réception de votre lettre du 21 courant, qui s'est croisée avec la mienne.

O.S.P.-

J'espère recevoir sous peu votre confirmation relative à la proposition que je vous ai faite, afin de mettre définitivement au point cette affaire.

Pour l'époque, je pense que la date que je vous ai proposée pourrait convenir.

TRIO PASQUIER.-

La tournée en Espagne de ces artistes commencera le 30 Septembre pour finir vers le 20 Octobre.

2800 5 560
30

Croyez-vous qu'il sera possible, vers cette époque, de les faire entendre dans vos Associations ?

En ce qui concerne les conditions, connaissant maintenant la valeur de ce remarquable groupement, je vous demanderai pour CINQ concerts, un cachet global de 2.800 pesetas, soit une moyenne de 1.100 francs par concert.

C'est vraiment le minimum que puissent recevoir des artistes de cette classe.

Bien entendu, si vous ne pouvez fixer ces concerts en Octobre, nous les remettrions en Février ou Mars, bien qu'il

5420/23.1

me serait très agréable d'éviter aux artistes de faire deux voyages en Espagne.

UNINSKY.-

Je serais très heureux que vous fassiez entendre ce grand pianiste pour la première fois à Barcelone, mais ses cachets étant actuellement très élevés dans toute l'Europe, je ne pourrai vous assurer son concours à moins de 1.500 pesetas, cachet exceptionnel puisque je le demande à l'Agence DANIEL pour une tournée de plusieurs concerts.

Je n'ai pas à vous dire le talent de ce jeune pianiste qui est le meilleur que nous possédions, et j'espère qu'il vous sera possible de conclure cette affaire.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

5420/23.2

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 4 Août 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur Clausells,

Toutes nos lettres se croisent.

Aussi, je vous renouvelle ce que je vous disais hier, c'est-à-dire que je me trouverai à Barcelone vers le 15 Août et que nous nous pourrons nous entendre verbalement au sujet de toutes nos affaires.

Dans tous les cas, je vous ferai parvenir une photographie du Trio Pasquier.

Pour UNINSKY, j'accepte en principe et terminerai cette affaire sur place.

Bien cordialement,

pp. M. Léon DELORT :

M. Brois

5420/24

le 6 août 1932

Monsieur Léon Délort
252, Fg. St-Honoré

P a r i s -8

Cher Monsieur Delort,

Je reçois à l'instant vos deux honorées des 3 et 4 ct.- Je m'empresse de vous dire que je ne serai pas à Barcelone le 15, parce que c'est un jour festif. J'y serai le 16, à votre complète disposition.- Veuillez me prevenir où je pourrai vous voir.-

Merci pour votre programme PASQUIER.-

J'espére les photos de l'O.S.P., Mr. Monteux, Uninsky et les Pasquier.-

Avec mes remerciements, et dans l'attente du plaisir de vous serrer la main, je vous présente, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/25

le
31
8
932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

O.S.P. - J´espére que, ainsi comme nous l´avons convenu
------ personellement, vous m´enverrez tout-de-suite la lettre-engagement, avec les conditions de prix, époque et toute autre, concernant cette Orchestre.- J´espére, en même temps, que vous me donnerez déjà le repertoire ou projets de programmes, établis d´accord avec Mr. Monteux. Valencia est très impatient sur tous ces détails.- Je vous prie, de me passer vos nouvelles avec toute rapidité.-

Uninsky - C´est très urgent d´avoir sa photo (une bonne
-------- photo directe) et deux ou trois programmes, pour choisir. J´espere que vous me confirmerez l´engagement à 1.000 pesetas.- Quand il reviendra, nous serons très heureux de lui payer plus.- Mais nous sommes forcés de faire des restictions cette année, à consèquence de l´O.S.P.- Veuillez me fixer aussi immédiatement la date. Il est entendu pour le mois de Novembre.-

Dans l´attente de vos nouvelles, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/26

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 2 Septembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONE

Cher Monsieur Clausells,

Avant tout, je tiens à vous remercier de l'accueil que vous avez bien voulu me réserver lors de mon passage à Barcelone et j'espère avoir le plaisir de vous le rendre lorsque vous me ferez la joie de venir passer quelques jours à Paris.

O.S.P.

J'ai bien reçu votre lettre et j'attends le retour à Paris de Maître MONTEUX qui se trouve encore en vacances, pour lui demander quelques projets de programmes.

Le maître reviendra samedi prochain et, à ce moment, je vous ferai parvenir également la lettre d'engagement avec les conditions.

Il est toujours entendu que ces concerts auront lieu au commencement de Janvier.

Nous sommes parfaitement d'accord sur tout. Vous pouvez donc rassurer Valencia à ce sujet.

Comme je n'ai pas sous la main l'indicateur des chemins de fer espagnols, je vous serais obligé de me faire savoir si nous pourrons arriver à temps pour donner le concert de Valencia le lendemain de celui de Barcelone. Je compte sur votre obligeance pour me donner ce renseignement.

UNINSKY.-

Je vous adresse une photo de cet artiste, à qui

PIÈCES JOINTES

5420/27.1

j'écris par ce même courrier afin de lui demander deux programmes.

Il m'est malheureusement impossible de vous confirmer son engagement à 1.000 pesetas, car nous nous étions entendus à 1.250 pesetas, ce qui représente déjà un cachet exceptionnel, consenti uniquement pour vous être agréable.

Vous n'ignorez pas, en effet, que cet artiste se rendra tout spécialement à Barcelone pour ce concert et que, par conséquent, il ne lui restera pas grand'chose lorsque ses frais seront payés.

Je vous serais donc très obligé de garder ce prix tout-à-fait confidentiellement.

D'autre part, cet artiste étant très pris au mois de Novembre, vous m'obligeriez en donnant ce concert à partir du 12 Décembre. En cas d'impossibilité, M. Uninsky ne pourrait venir en Novembre que le 16 ou le 17.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie d e croire, cher Monsieur Clausells, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

5420/27.2

le
11
9
32

Monsieur Léon Delort
252 Fg. St.-Honoré
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Je suis en posession de votre honorée du 2 ct.- O.S.P.- J´attends jour par jour vos nouvelles avec les ------ projets de programmes, et meme les dates.- J´espère que vous aurez pu pauser de tout cela avec le Maitre Monteux. et je vous m´enverrez par retour une information complète.-

Pour le voyage, je crois que pour epargner le temps, il n´y a que la combinaison suivante:

Sortie de Paris, Quai d´Orsay,	21,14
Arrivée à Barcelone	19,18
Sortie de Barcelone (meme jour)	21,25
Arrivée à Valencia	8,30
Concert à Valencia, a 6 h. environ	

Pour revenir à Barcelone	
Sortie de Valencia	7,00
Arrivée à Barcelone	14,25
Concert à Barcelona, a 10 h. du soir.	

Vous voyez, par consequent, que je vous conseille de vous adresser directement Paris-Valencia. Sans cela, vous devrez perdre un jour, parce qu´il n´y a moyen de donner le concert de Valencia le landemain de ceux de Barcelone.- Vous voyez que Barcelone donne ses concerts a 10 heures du soir, tandis que Valencia a 6 heures.-

UNINSKY - Merci pour votre photo. Entendu 1.250 pesetas, -------- avec regrets.- Epoque, nous preferons 16/17 Novembre.- Il faut recevoir très urgent les quelques programmes qui veut nous soumettre cet artiste.-

PASQUIER (Veuillez me faire parvenir avec toute urgence
CLAIRY (des photos, des bonnes fhotos, de ces artistes.
--------- Nous allons publier un brochure concernante le cours prochain, avec les photos des artistes.- C´est très urgent.-

Avec remerciements d´avance, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/28

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 15 Septembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Societa de Musica da Camera
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 11 courant et je crois que l'orchestre jouant à Toulouse le Vendredi 6 Janvier pourrait se faire entendre à Barcelone le samedi 7 et le dimanche 8. On perdrait ainsi un jour entre Barcelone et Valencia.

Les concerts de Valencia auraient donc lieu le mardi 10 et le mercredi 11, et on pourrait jouer le 12 à Madrid.

Voici, ci-joint, les projets de programmes que propose Maître Monteux. J'espère qu'ils vous conviendront; toutefois, je vous signale que certaines oeuvres sont interchangeables.

TRIO PASQUIER - NADIA DE CLERY.-

N'ayant pas de très bonnes photos de ces artistes, et pour gagner du temps, je vous adresse par ce même courrier une petite photographie du Trio Pasquier et un cliché, ainsi qu'un cliché de Madame de Cléry.

Si cela ne vous suffisait pas, je ferais diligence pour vous donner satisfaction.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

PIÈCES JOINTES

5420/29

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris le 23 Septembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laîetana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur, Clausells,

J'attends votre réponse à ma dernière lettre, dans laquelle je vous ai soumis les programmes proposés par Maître MONTEUX.

ALEXANDRE UNINSKY.-

Malgré toute sa bonne volonté, cet artiste se verra dans l'impossibilité absolue de se rendre à Barcelone le 16 Novembre, car il doit jouer au Concertgebouw d'Amsterdam le 13 et donner un récital dans cette ville deux jours après.

Ce voyage serait extrêmement fatigant, aussi je vous serais obligé de bien vouloir reporter ce concert au mois de Décembre à partir du 14.

J'espère que vous comprendrez la situation de cet artiste qui serait obligé de faire ce voyage pour un seul concert et dans l'espoir de vous lire d'accord, je vous prie de croire, Cher Monsieur CLAUSELLS, à mes sentiments les meilleurs.

Delly.

P. S. Ci-joint le programme que cet artiste vous propose.

5420/30

le 3 oct. 1932

Monsieur Léon Delort

252 Fg. St.-Honoré

PARIS France

Cher Monsieur Délort,

Je suis en possession de v/ honorées 15 et 23 ecoulé et v/ teleg. disant: "Attends impatient re-ponse lettres", et j'ai à vous dire que dans deux ou trois jours vous recevrez mes nouvelles concernantes aux sujets traités dans vos lettres confirmées.- Je suis parti quelques jours, et les affaires ont subi un certain retard. Mais tout est en règle maintenant, et je suis certain d'avoir la confirmation des dates de la part de Valencia aujourd'hui ou demain.-

Je v us prie, donc, de vouloir patienter encore un peu, et avec remerciements, je vous présente, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5420/31

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARNA =

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de _____

Hilo núm. _____

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo.....	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado....	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número _____

Para _____ *de* _____ *núm.* _____ *palabras* _____ *depositado el* _____ *a las* _____

11098º: PARIS 3742 10 3 1635=
ATTENDS IMPATIEMMENT REPONSE LETTRES = DELORT

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 9

5420/32

le
9
Oct.
32

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

O.S.P. - Valencia n´a pas pu donner encore son accord aux dates proposées. Ils ont beaucoup de difficultés, et je ne crois pas qu´il soit possible d´accepter le 10 et le 11 janvier, mais , peut-etre le 11, 13 et 14.- En fin: J´espere pouvoir vous donner demain des nouvelles precises, car je compte qu´ils se seront reunis aujourd´hui, après la dispersion des vacances.-

Programmes: Nous aurions désiré quelque chose de très moderne, par exemple Strawinsky, Honegger.- Qu´est qu´on pourrait jouer de ces compositeurs? Preferemment de Strawinsky.- Nous ne voudrions pas la VII Symphonie de Beethoven et le Don Juan, de Strauss, que nous avons prodigué recemment.- Quequel autre chose de Strauss: "La vie d´un heros", surtout. Pour qoi pas?

Quels sont les morceaux à chanter pour Mme. Clery?

Revenant à Strawinsky: La O.S.P. a joué le Concerto pour violon. On pourrait peut etre le donner, avec le violon soliste de la propre O.S.P.- Qu´est-ce que vous en croyez?

En fin, nous voudrions qu´on nous propose un certain nombre de pièces, pour pouvoir choisir.-

Trio Pasquier- M. de Clery - Merci pour cos clichés, mais ils etaient hors des dimmensions dont nous avions besoin, et comme le temps pressait, il a fallu prescinder de ces photos dans le programme general du cours, dont je vous envoye un exemplaire.- Cependant, vous nous ferez le plaisir de nous faire parvenir une bonne photo de Mme. de Clery, avec laquelle nous ferons la réclame, au moment oportun.- Vous voyez que nous faisons toutes ces choses avec beaucoup de soin.-

Uninsky - Entendu pour le 20 Déembre, mardi.- Programme: Il faut trois parties, et l´on peurrait l´établir comme suit:

Premiere partie: Bach-Busoni.- Scarlatti.- Schumann.
Deuxieme partie: Chopin.
Troisieme partie: Nous voudrions des choses modernes.

Nous vous prions, par conséquence, de vouloir nous proposer le repertoire de Mr. Uninsky dans l´epoque moderne.-

S420/32

J'espere pouvoir vous donner des nouvelles concernant les dates O.S.P. dans tres peu de temps. Nous établirons, dès que nous erons d'accord sur ce point, le contrat convenu.-

Recevez, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

P a r i s

Delort

Faubourg Sant Honoré 252

Propose janvier mardi 10 mercredi 11 Barcelone
vendredi 13 samedi 14 Valencia telegraphiez

Clausells

Laietana, 46-5-3
13.10.1932

5420/34

le
12(14)
Oct.
32

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur,

O.S.P. - Je vous ai telegraphié hier:
"Propose janvier mardi 10 mercredi 11 Barcelone vendredi 13 samedi 14 Valencia. Télégraphiez"
ce que je vous confirme.- Vous aurez compris que je vous propose les dates suivantes, pour l'O.S.P.:

Barcelone, mardi 10 janvier
mercredi 11 janvier
Valencia vendredi 13 janvier
samedi 14 janvier

Il faut établir cette modification sur les dates que vous avez proposé, parce que on n'a pas pu disposer à Valencia, dans la semaine du 9 au 15 janvier, que du vendredi et samedi, comme il se passe presque dans toutes les semaines.-

J'espére bien que vous truoverez la manière d'accepter les dates proposées, et je vous prie de vouloir télégraphier le plus tot possible, a fin de noter ces dates comme deffinitives.-

J'espere vos nouvelles concernantes aux questions posées dans ma lettre du 9 ct., que je vous confirme.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/35

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 18 Octobre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONA

Cher Monsieur,

A mon retour d'une tournée en Italie, j'ai trouvé vos lettres et je reçois celle que vous m'avez adressée le 14 courant.

Les dates que vous me proposez ne peuvent concorder avec celles que nous avons fixées pour cette tournée et j'insiste pour que vous fassiez votre possible pour maintenir les dates primitivement fixées.

En effet, je vous avais écrit que l'O.S.P. devait donner un concert à Toulouse le 6 Janvier et un autre à Bordeaux à son retour d'Espagne.

D'autre part, vous n'ignorez pas que cet orchestre donne à Paris des concerts d'abonnement et qu'il doit se trouver dans notre capitale le dimanche 15 Janvier. Les abonnés peuvent encore admettre qu'il soit absent le 8 Janvier, mais ils ne toléreraient pas une défection de deux dimanches.

Pour toutes ces raisons, je vous demande maintenir les dates que je vous avais proposées, car dans l'impossibilité absolue, je serais obligé d'annuler toute la tournée.

Veuillez, je vous prie, me fixer au plus tôt à ce sujet et je soumettrai vos désirs au maître Monteux, relativement aux programmes.

UNINSKY.

Je prends note des indications que vous me donnez

6420/36

relativement au programme de cet artiste et je vous enverrai incessamment un projet tel que vous le désirez.

A vous lire de toute urgence concernant la tournée de l'O.S.P., je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Leclerq

le
29
Oct
32

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en posession de votre honorée du 18 ct.

O.S.P. - Valencia a été fortement embarrasé de devoir accep-
------ ter les uniques dates que vous avez proposé. Il faudrait que vous vous arrangiez pour donner le concert à Toulouse le 9 janvier, Barcelone le 10 et 11, Valencia 13 et 14.- Dans le dernier cas, Valencia accepte mardi 10 et mercredi 11 mais ils seront forcés à livrer une indemnité a la troupe du théâtre.- PROGRAMME: Vous n´avez pas encore repondu à mes demandes du 9 ct., il y a par conséquent 20 jours. Je vous prie de vouloir bien vous en occuper, et m´en dire quelque chose le plus tot possible.- N´oubliez pas qu´ici on a l´habitude de donner les concerts divisés en trois parts, avec des intermédes (deux) d´environ 15 minutes.- Pour epargner le temps, il faudrait de hous propoder deux programmes suivant les indications de ma lettre du 9 ct., avec deux ou trois pieces complementaires pour faire un changement, à Barcelone ou à Valencia, si néce-ssaire.- Je vous envoie ci-joint les programmes des dernieres concerts de l´Orchestre Symphonique de Madrid, pour vous donner une idée des programmes qu´on aime ici.-

Uninsky - Je vous confirme aussi ma demande du 9 ct., con-
-------- cernant le programme. Veuillez me passer vos nouvelles le plus tot possible.-

Dans l´attente du CONTRAT concernant l´ O.S.P., et les programmes de l´O.S.P. et de Uninsky, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5420/37

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 3 Novembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur,

Nous vous accusons réception de votre lettre du 29 Octobre, que nous communiquons à Monsieur DELORT, actuellement absent de Paris.

UNINSKY.-

Cet artiste devant se trouver de passage à Paris dans le courant de la semaine prochaine, nous lui demanderons d'établir un programme tel que vous le désirez et nous nous empresserons de vous le faire parvenir.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

5420/38

le
5
Nov.
32
MonsieursLéon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,
Je vous confirme mon télég.:
"Intéresse Trio Pasquier mois décembre
si possible premier concert vendredi
neuf télégraphiez"
Trio Pasquier - Il nous sereit convanable d'avoir le Trio
au mois de Décembre, et que le premier
concert peut être donné ici le vendredi 9. J'espére que
vous ferez tous vos possibles pour nous faire plaisir.
J'attends impatiemment votre téponse télégraphique, par
laquelle, je vous remercie.-
O.S.P.- Je vous confirme ma lettre du 29 écoulé. Nous avons
besoin très urgent de vos precissions, et du con-
trat signé par vous et par Mr. Monteux. Valencia demande
ce document a tout moment, et notre Commité en a besoin
aussi. Veuillez me le faire parvenir avec toute extrême
urgence.- Veuillez vous accuper aussi des programmes. Le
temps s'ecoule, et nous ne decidons rien.-
Uninsky - Nosu ne savons pas non aussi, quel est le pro-
gramme-deffinitif, en vue des remarquss que nous vous
avons faites il y a a peu près un mois (ma lettre du 9
octobre). Il faut que vous nous informez par retour
nécéssairement.

Avec nos remerciements, veuillez agréer, cher Mon-
sieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/39

P a r i s 42

Delort Pleyel

Interesse Trio Pasquier mois decembre si possible
premier concert vendredi neuf telegraphiez
Clausells

Via Layetana, 46
5.11.1932

5420/40

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D.

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONA

.....

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Hilo núm. .....

El Oficial,

PARIS 6 NOV 1925 RECEPTOR

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir. .	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número .....

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

11126 PARIS 21242-9-8-1725

ENIENDU LETTRE SUIT = DELORT =

TELEGRAFOS

19

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 2

5420/41

Tolosa-6
Barna-7
-8
Val.-9
-10

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

1 2 3 H 5 6 7 8 9 10.

Paris, 10 Novembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA

Cher Monsieur Clausells,

A mon retour d'un voyage en Europe Centrale, je trouve vos lettres.

O.S.P.-

Vous connaissez tous les ennuis que suscite l'organisation d'une tournée, aussi je viens vous demander pour la dernière fois, car j'abuse de votre obligeance, de bien vouloir fixer vos concerts de la façon suivante, me trouvant dans l'impossibilité de changer les dates:

6	Janvier	-	Toulouse
7	"	-	Barcelone
8	"	-	"
9	"	-	Valencia
10	"	-	"

Je crois qu'il serait possible d'établir ainsi cette tournée en donnant le concert de Barcelone le dimanche après-midi afin de pouvoir prendre le train de 21 h. 25 qui arrive à Valencia à 8 h.30 du matin.

Le concert de Valencia ayant lieu l'après-midi, l'orchestre arrivera à temps et pourra se faire entendre dans cette ville les 9 et 10 Janvier.

J'espère qu'il vous sera possible d'arranger cela et que vous ne verrez aucun inconvénient à donner l'audition de Barcelone le dimanche après-midi.

.....

5420/42.1

M. Léon DELORT.

Comme je vous l'avais dit cet été, l'agence DANIEL de Madrid m'avait promis de faire engager cet orchestre par l'Association Cultural de cette ville, ainsi qu'à Saint-Sébastien. Or, aujourd'hui, après télégrammes et lettres échangés, j'apprends que la chose n'est plus possible.

Je dois ajouter que j'ai eu récemment beaucoup de difficultés avec cette agence, parce que je vous assure le concours d'Uninsky et on m'a même menacé de ne plus s'occuper des artistes qui joueront dans votre groupement.

Inutile de vous dire que cela n'a changé en rien ma manière de voir. Mais je vous serais très obligé d'écrire ou de téléphoner de suite au Président de la Philharmonique de Madrid pour lui demander s'il accepterait d'acheter ce concert, l'orchestre pouvant se faire entendre dans la capitale le 11 Janvier et même y donner un concert supplémentaire le 12 s'il le désire.

Dans le cas où l'O.S.P. jouerait à Madrid seulement le 11, je vous prierais de bien vouloir m'indiquer une autre ville susceptible d'être intéressée par cet orchestre et se trouvant bien entendu sur l'itinéraire de Madrid-Bordeaux, en passant par San-Sebastian.

Je vous ferai parvenir demain les programmes et tout ce que vous me demandez dans votre lettre, car j'arrive d'une longue tournée et ne puis m'entendre aujourd'hui avec Maître Monteux.

Au reçu de la réponse de Madrid, je vous serais reconnaissant de me télégraphier, car le temps presse pour mettre définitivement au point cette tournée.

UNINSKY.- Je vous adresserai demain également le programme de cet artiste.

Bien cordialement,

5420/42.2

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 12 Novembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur,

Revenant sur les télégrammes que nous avons échangés relativement au Trio Pasquier, je vous serais très obligé, si la chose est possible, de commencer la tournée de cet ensemble le 7 Décembre, au lieu du 9 que vous m'aviez proposé.

Les frères Pasquier ayant pris des engagements à Paris, devront être libres à partir du 12 Décembre, et c'est pourquoi je vous demande d'avancer le premier concert de deux jours.

J'espère qu'il vous sera possible de donner satisfaction au Trio, à qui vous rendrez ainsi un réel service.

En vous remerciant à l'avance et, dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Delort.

5420/43

18
13
Nov.
32

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Nous venons de recevoir votre honorée du 10 ct., et nous devons regretter qu´il ne soit encore possible de fixer avec toute precision les détails concernant les concerts de 1.O.S.P.- O.S.P.- Valencia a pu arranger toutes les difficultés -bien que ------ payant des indemnités- et par conséquent tout est d´accord tel que vous l´avez proposé dans le premier moment, soit:

Barcelone, le 7 janvier, à 10 h. du soir
8 janvier, à 10 h. du soir
Valencia, le 10 janvier, à 6 h. de l´après midi
11 janvier, à 6 h. de l´après midi

Nous sommes, donc, d´accord, et nous ne devons revenir heureusement sur la question des date.-

Contrat- Etant convenu les conditions et las dates, nous pouvons -------- établir immédiatement le contrat. Je vous prie de le faire par séparé pour Barcelone et pour Valencia, tous signés par vous et par Maitre Monteux, comme nous l´avons convenu.- J´espére que nous aurons ces contrats, en double, pour vous en faire parvenir un, avec notre signature, dans le cours de cette semaine, soit avant le 19 ct.- Veuillez vous en occuper tout-de-suite, toute fois que vos absences forcées vous ont empeché de resoudre ces questions avec plus d´activité.-

Programme- Monsieur Monteux est certainement à Paris maintenant, ---------- Il sera, donc, très facile à etablir les projets de programme que nous vous avons prié. N´oubliez pas d´y ajouter trois ou quatre compositions en plus, pour pouvoir arranger des programmes qui soient du plus vif intérôt par tous-

Madrid - La Société Philharmonique ne compte pas avec de moyens ------- pour des concerts de l´importance de ceux de 1. O.S.P.- D´autre part, il est sûr qu´ils ont déjà tous les engagements pris pour la saison, et encore, vous oubliez de me dire quelles sont les conditions economiques à leur proposer.- Je ferais volontiers les demarches que vous croyez nécéssaires, mais, étant donnée la breviete du temps, je crois que le chemin plus court est de leur télegraphier vous meme directement. Adresse: Carretas, 27.- Mais je crois qu´il n´y a rien à faire de ce coté.-

Uninsky - Merci pour le programme. Je vous dirai ensuite quel ------- est le groupe de pièces de Chopin qu´on préfere.- Je vuis tout à fait surpris de ce que vous me dites concernant les difficultés du coté de Daniel, pour nous avoir cédé cet pianiste. On m´avait dit que c´etait tout au contraire, soit, que Daniel avait ete très génereux, et qu´il n´avait mis la moindre obstacle à ce que nous avions Uninsky. On m´avait dir cela

5420/44

quelqu´un de trés approché a ces gens-la.- Mais, quelles sont les difficultés qu´ont a pu vous faire?

Pasquier - Nous avons reçu votre téleg.: "Enrendu. Lettre suit"
--------- Nous avons compris que c´etait bien d´accord ce que nous vous demandions concernant la tournée du Trio Pasquier, sáit qu´ il fallait la fixer au mois de Décembre, et donner le premier concert le 9 justement.- Nous ferons tout de suite les demarches necessaires pour fixer l´itineraire, et tous les autres details. Nous vous remercions pour le téleg.-

O.S.P., encore - J´ oubliais de vous dire que le dimanche après
---------- midi, c´est impossible pour nous, et encore je ne sais pas s´il y aurai maintenant des nouvelles difficultés pour Valencia, parce qu´ils ont tout arrangé pour les 10 et 11.- Il faut que tout reste comme nous avons convenu.-

Je vous prie encore une fois de vouloir nous faire parvenir les programmes, avec des additions, et les contrats. Il faut arranger tout cela avant que vous faites une nouvelle tournée.- Comme je vous ai dit, nous avons besoin urgent d´avoir les programmes et les contrats avant le 19 ct.-

Avec mes remerciments, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

Uninsky - Je vois sur votre programme "Piano Pleyel".- Le
-------- piano de cette marque qu´il existe dans le Palau de la Musique Catalane je crains que ne donnera pas de satisfaction à Mr. Uninsky. Il faudra, par conséquent, savoir si la maison Playel mettra à sa disposition un instrument tout à fait satisfactoire, ou s´il faudra avoir recours a une autre marque.- Nous n´avons de preference pour aucune.-

le
15
Nov.
1932

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Trio Pasquier - J´ai reçu votre honorée du 12 ct. et je regrette infinimment devoir vous dire que c´est tout-à-fait impossible de rapporter le premier concert de ce groupe au 7 ct.- C´est parce que le 8 c´est jour de fête, et vous savez que nous ne pouvons pas donner des concerts, sinon exceptionellement, les jours de fete et le jour avant, les theatres etant pris pour cinema.- Si nous commençons le 9, nous ferons le 10 Barcelone, ou nous pouvons nous arranger, et le 11, la seule ville catalane qui peut donner ses concerts en dimanche.- Ce sont les seules solutions que nous avons pour un jour de fete et la veille, mais nous n´avons pas ces solutions que pour une seule fois, pas pour deux, comme ce serait si nous commençons le 7.- Je vous prie, donc, de bien vouloir vous arranger pour commencer le 9, unique combinaison possible de notre côté.-

D´autres concerts.- Il est presque sur que nous pourrons arranger deux concerts en plus de ceux que nous avons convenus. L´un serait la petite ville de Tarrega, deja connue pour Mrs. Pasquier, laquelle ne peut livrer que 300 pts., et l´autre ville pourra verser 400.- Dites-moi par retour si c´est d´accord, comme nous l´esperons.- La seconde ville sera toute proche à Barcelone.-

Programmes - Pour les villes où le Trio a déjà joué precedemment on proposera la programme que vous m´avez remis (Beethoven, sol majeur) Max Reger, Dohhanyi), mais dans celles où l´on n´a pas encore joué, nous proposerons, en meme temps que celui-ci, celui de la premiere fois (Beethoven, do mineur, Schubert, Jean Cras).-

O.S.P. - Nous sommes toujours dans l´attente de vos nouvelles deffinitives, les contrats et les programmes. Nous voulons croire que cette attente ne devra pas etre beaucoup plus longue.-

Recevez, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/45

le
16
Nov.
32

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Trio Pasquier - Je vous confirme ma lettre d'hier.-
et je dois vous prier de bien vouloir me faire parvenir par retour les mouvements du PROGRAMME proposé, soit Beetoven, sol majeur, Max Reger, Donhanyi.- Est-ce que ces pièces sont toutes de grand effet? Nous voudrions avoir avec ces charmants artistes le meme succès de la première fois, et nous voudrions que le programme fut aussi d'un beau effet et d'une excellente calité artistique.-

Je n'ai pas reçu encore des nouvelles -si attendues! de vous, concernant l'O.S.P.- Je dois vous répeter que nous avons besoin :
du contrat pour Barcelone et Valencia
des projets de programmes, avec des pièces supplementaires, pour fixer definitivement les programmes.
J'espere bien recevoir ces nouvelles et documents de votre part un de ces jours.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

5420/46

le
20
Nov.
1932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis forcé de vous confirmer mes lettres des 13, 15 et 16 ct., en vue de votre silence.-

Vous m'avez dit auparavant que vous ne pouviez me dire rien concernant les programmes, parce que Mr. Monteux n'était pas à Paris, mais je vois qu'il a dirigé les concerts de l'O.S.P. depuis plus de 15 jours. Je ne comprends pas comment ne pouvez pas répondre à nos questions, surtout quand nous vous avons exprimé à plusieures reprises le besoin où nous sommes d'avoir des precisions immédiatement.-

Je ne veux pas croire à des negligeances de votre côté, et pour le moment nous préferons croire à des encombrements de travail. Cependant, nous voulons croire que vous vous occuperez immédiatement et d'une façon deffinitive des questions à resoudre, soit: Les programmes, et le contrat pour Barcelone et Valence.-

Nous esperons vos nouvelles par retour, et avec remerciements d'avance, je vous prie de vouloir agréer, Monsieur, mes salutations les plus empressées.

5420/47

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 21 Novembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur,

Je vous accuse réception de vos lettres des 15 et 16 courant.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS.-

Je viens de recevoir une lettre de Madrid m'informant que la Société Cultural de cette ville ne voyait pas la possibilité de prendre l'O.S.P. à Madrid ou à San-Sebastian.

En effet, cette Société a appris le cachet exceptionnel que j'ai consenti à Valencia et, celui que j'ai demandé à Madrid n'ayant aucun rapport avec celui-ci, la Société a refusé d'engager l'orchestre.

Il y a d'autres raisons à cela qui ne sont autres que la primeur que je vous ai donnée de l'organisation de cette tournée.

J'organiserai donc moi-même le concert de Madrid, lors de ma première venue à Barcelone et je vous serais obligé de m'indiquer le nom de différentes personnes composant le Comité de la Philharmonique, et susceptibles de m'aider pour donner à cette manifestation un caractère officiel.

Après la visite de notre Président du Conseil, Mr. Herriot, il ne sera pas impossible de faire dans votre Capitale une manifestation politique de rapprochement franco-espagnol.

....

5420/48.1

M. Léon DELORT.

Vous recevrez incessamment les programmes définitifs et les contrats.

Je vous serais obligé de me faire savoir à qui je dois m'adresser à Valencia pour soumettre les programmes et m'entendre sur certaines questions de détails.

Je vous prie de noter d'autre part que le dernier concert de Valencia devra être fixé de telle sorte que l'orchestre puisse prendre le train de 20 h. 50 qui arrive à Madrid le lendemain matin.

TRIO PASQUIER.-

Puisqu'il est impossible de faire autrement, le Trio donnera son premier concert le 9, de façon à donner le dernier le mardi 13 Décembre. Il lui sera donc impossible de donner les deux concerts supplémentaires que vous lui proposiez, à moins de donner celui qui est proche de Barcelone dans l'après-midi.

De toutes façons, quel que soit l'itinéraire que vous adoptiez, i l est indispensable que le Trio achève sa tournée le 13 Décembre, afin de pouvoir rentrer à Paris le 14.

Nous avons fait part de vos suggestions à M.M. Pasquier, concernant leur programme et ils vous proposent de remplacer la Sérénade de Donhanyi, par le Divertimento de Mozart, dont vous trouverez les mouvements ci-inclus.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

5420/48 2

Paris 42

Delort Pleyel

Confirmons lettres 13 15 16 20 votre silence
incompréhensible comptons sur Pasquier neuf décembre
urgent recevoir programmes contrats orchestre telegraphiez

Clausells

Laietana, 46
22.11.1932

5420/49

P a r i s
---------- Delort Pleyel

Proposons huit concert Pasquier cinq a treize
decembre inclussifs quatre mille cent pesetas
telegraphiez urgent

Clausells

24.11.1932
Laietana, 46

5420/80

le
26
Nov.
1932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Requ votre lettre du 21 ct.-

O.S.P. - Nous devons vous dire l´enorme déception que vous ------- nous avez produit avec votre lettre. Nous comptions recevoir, après une si longue attente et après vos constantes promises, les contrats pour Valencia et Barcelone. Monsieur Delort: Nous vous dirons les noms que vous voulez a Madrid et par tout le monde, mais nous avons besoin très urgent et necessaire des contrats pour les deux villes. Vous etes compromis à ces concerts depuis le 3 aout. Il y a donc bien près de 4 mois. Nous vous avons demandé cent fois le contrat signé par vous et par Mr. Monteux, vous nous donnez toujours des certitudes de l´avoir dans très peu de jours, mais le contrat n´arrive jamais. Vous voyez que la situation n´est pas tr`s satisfactoire pour nous, en face de notre Commité et de nos associés. Vous voyez que nous agisons toujours très serieusement et que nous traitons d´eviter toutes les difficultés (Valencia a du supporter une indemnité pour s´arranger sur les dates fixées par vous), et c´est n´est pas une bonne correspondence de retarder si considerablement de votre coté l´envoi de ceux fameux contrats.-

Je crois que c´est que vous voulez attendre le réault t de vos demarches à Madrid. Mais, le temps se passe, et il faut conclure l´affaire pour Valencia et Barcelone, selon vous y étes engagé depuis si lontemps.-

Je crains que si vous ne me fais parvenir ces documents par retour, il faudra abandonner le projet, mais vous resteres dans une situation si peu favorable, que nous ne pourrons pas traiter avec vous auncunne autre affaire.-

Telegraphier-moi tout-de-suite m´annoncant le depart des contrats. Sans cela je suis extrememment inquiet, et je ne sais pas quoi dire à Mr. Le Président et tous les autres Mmmbres de Commité, impatients de recevoir ces doccument.

L´adresse à Madrid de la Sociedad Filarmonica est rue Carretas, 27, et le Presidente, Mr. José Borrell.- Peut étre pourra aussi vous aider, Mr. José Subira, rue Viriato, 35. Se Monsieur n´a pas de rapports avec la Sociedad Filarmonica, mais il a de bonnes amitiés dans les milieux officiels.-

N´attendez pas les nouvelles de Madrid. Vous risquez de n´avoir Madrid, ni Barcelone ni Valencia, et meme de perdre la bonne reputation que vous avez maintenant en Espagne. Je crois que votre interet c´est de la soutenir.-

5426/51

Vous voyez que en Espagne il y a beaucoup à faire, et ce serait pour vous un grand dommange de perdre la bonne situation que vous vous aurez faite si vous faites honneur á cet engagement.-

Dans l´attente de votre telegrame avec la confirmation et la sortie des contrats, veuillez agréer, Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

P a r i s
---------- Delort Pleyel

Valence rennonce orchestre symphonique
si nous ne recevons contrat signe maitre
Monteux avant fin mois telegraphiez urgent
Clausells

Laietana, 46
26.12. 1932

SH20/52

P a r i s
---------- Delort Pleyel

Valence rennonce orchestre symphonique
si nous ne recevons contrat signe maitre
Monteux avant fin mois telegraphiez urgent
Clausells

Laietana, 46
26.12. 1932

8420/53

le
26
Nov.
1932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Reçu votre lettre du 21 ct.-

Pasquier - Je vous ai télégraphié:
"Próposons huit concerts Pasquier cinq a treize decembre inclussifs quatre mille cent pesetas telegraphiez urgent"
et vous avez répondu par la meme voie:
"Entendu Trio"
Il reste, donc, entendu, que le Trio à cordes Pasquier fera sa tournée de concerts pour la Catalogne entre le 5 et le 13 decembre prochain, les deux dates inclusives, avec 8 concerts et un cachet total de 4.100 pesetas, frais de voyage et sejour à la charge des artistes.-
Ci-joint vous trouverez un rapport avec:
La date de chaque concert, le nom de la Ville, l'heure du concert, l'Hotel que nous croyons plus confortable (sans aucun engagement de notre part), le nom du théâtre, et le programme choisi. - Aussi des indications sur l'heure du depart et arrivée, et la manière où on fera la liquidaison du cachet.- Soit: Figueras, 1000 pts. (Nous avons accumulé cette somme, à fin que les artistes disposent d'argent espagnol dès la premiére ville).- Barcelona, 1500 pts.- Tarrega, 275; Tarragona, 750; Girona, 575.-
De notre coté, c'est, donc, tout en règle. Maintenant, il faut que de votre côté vous nous envoyez avec la plus extreme urgence:-
1º - Les mouvements du Trio de Dohnanyi
2º - L'heure d'arrivée du Trio à Figueras.
3º - Des notices concernantes les trios de Reger et Dohnanyi.-
Dans l'attente de vos nouvelles immédiates, et très heureux d'avoir pû nous arranger de la sorte, je vous prie d'agreer, Monsieur, mes salut tions les plus empressées

5420/54

PORTE GRATUITO

CLAUSELLS V.IA LAIETANA 46 BARCEL

S. D.

- ONA

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Hito núm. .....

El Oficial.

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número .....

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

106

-110690- PARIS 34442-14-2901225-

MONTEUX RENTRERA DEMAIN PARIS VOUS ENVERRONS AUSSITOT CONTRATS - DELORT =

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 3

5420/55

Paris

---------- Delort Pleyel

Telegraphiez depart contrats

Clausells

Laietana, 46
30.11.1932

5420/96

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

250 / 80 / 20.000

Paris, le 1er Décembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Associacio de Musica da Camera
Via Laïetana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur Clausells,

Je vous envoie enfin les contrats de l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS et je vous avoue que j'ai fait un véritable tour de force en mettant cette tournée sur pied.

J'ai eu contre moi Madrid qui m'a tenu en suspens pendant trois mois après m'avoir laissé entendre que l'affaire était conclue et qui m'a finalement déclaré qu'on ne pouvait donner suite à ce projet. Je vous ai d'ailleurs donné la raison de cette décision et je dois ajouter que cette Société aurait bien voulu faire échouer cette tournée.

D'autre part, ayant appris que les wagons de 3ème classe étaient inconfortables pour passer les nuits de voyage, les artistes de l'orchestre ont exigé de voyager en 1ère classe et de toucher l'indemnité de 50 pesetas qui leur est due pour la journée perdue entre Barcelone et Valencia.

En résumé, le prix de l'orchestre, pour les quatre concerts dans compter le voyage, se monte à 90.000 Frs. français et les voyages, tant en France qu'en Espagne, en tenant compte de la réduction qui nous est accordée par les Compagnies, reviennent à 55.000 Frs.

On peut en conclure que cette tournée représentera un déficit de 30.000 pesetas environ.

Vous comprendrez, dans ces conditions, les difficultés que j'ai dû surmonter pour arriver à un résultat et c'est la raison pour laquelle j'ai dû retarder l'envoi de ces contrats.

5420/57.1

M. Léon DELORT.

Comme nous l'avions convenu, j'ai porté sur les contrats la clause stipulant que le cours sera fixé à 210 Frs., comme j'en avais fait part au Comité de l'Orchestre.

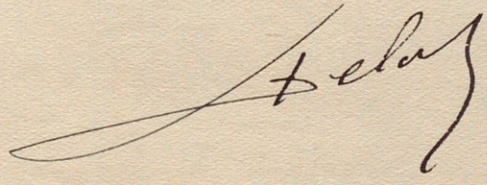
D'autre part, j'ai mentionné que le transport des instruments de la gare à la salle et retour était à votre charge, comme c'est l'usage lorsqu'un orchestre effectue un déplacement.

Vous remarquerez que, seule, ma signature figure sur les contrats, car c'est avec moi que vous avez traité toute cette affaire. C'est donc moi qui prends la responsabilité de l'exécution de cet engagement et moi, qui le cas échéant, aurais à subir le déficit

Je n'ai pu établir d'une façon précise le contrat relatif aux concerts de Valence, puisque j'ignore le nom de la Société qui engage l'orchestre, aussi je vous serais obligé de compléter cet engagement.

Je vous serais obligé de bien vouloir me retourner ces deux contrats, revêtus de votre signature, par un prochain courrier, et je vous adresse moi-même les programmes adoptés par le Comité de l'orchestre.

Veuillez croire, cher Monsieur, à l'assurance de mes meilleurs sentiments.



5420/57.2

le
4
Déc.
1932

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Cher Monsieur Delort,

Pasquier - Je vous confirme ma lettre du 26 écoulé,
---------- et nous attendons toujours les précisions que je vous demandais, concernates

a) aux mouvements du trio de Dohnanyi
b) a l'heure d'arrivée du Trio à Figueras
c) des noticies concernantes aux trios de Dohnanyi et Reger

J'espere bien que demain arrivera le Trio a Figueras, et nous devrons nous entendre avec aux pour tout cela.-

O.S.P. - J'ai reçu aujourd'hui votre lettre du 1er. ct.,
-------- avec les contrats. Ils ont été soumis à l'approvation du commité de Barcelone et à celui de Valence.- Ils seront fachés de ne voir la signature du Mr. Monteux, comme vous avez promis dès la première fois que nous avons traité cette affaire.- Il y a des autres questions sur lesquelles je reviendrai au moment où le Commité ait pris ses décisions.-

Programme - Vous avez certainement oublié tout ce que je
--------- vous disais dans ma lettre du 9 Octobre....il y a deux mois! Rappelez-vous que je vous disais que nous desirons quelque chose de moderne dans le genre Strawinsky, Honegger.- J'ajoutais que nous ne voulons pas la VII Symphonie de Beethoven, et vous signalais Strauss, pas "Don Juan" si souvent joué chez nous, mais "La vie d'un heros", par exemple, ou quelque chose comme ça.- Je vous proposais encore le Concerto de violon de Strawinsky, que l'O.S.P. a joué.- Tout cela du coté de Barcelone.- Quant à Valencia, ils n'accepteront la concours de Mr. Lang sinon dans une oeuvre où l'orchestre aie un grand rôle. Ils demandent le Concerto pour piano de Ravel.- Nous l'accepterions aussi enchantés.-

En resumé, les programmes devraient etre etablis apeu près dans cette composition :

Num. 1 - Ouverture B. Cellini, Berlioz
Symphonie num. 8 (pour Valencia peut etre num. 7), Beethoven

Concerto pour piano, RAVEL (ou une pièce essentiellement symphonique)
Mr. Lang

La Mer, Debussy

.....

5420/58

Une petite pièce de grand effet
La Valse, Ravel

Num. 2 Euryanthe, Weber
La vie d´un heros, Strauss
ou ..... Strawinsky
ou ..... Honegger

2--------

Symphonie, Cesar Franck

Prelude, Debussy
Chants d´Auvergne, Canteloube
Me. de Clery
L´apprenti sorcier, Dukas

Vous voyez que nous ne demandons pas des choses difficiles. Si vous nous aviez soumis des pieces complementaries, pour choisir, comme je vous ai demandé centaines de fois, nous ne devrions encore insister.- Il est tellement difficile de nous donner deux projets de programmes, et encore quelques pièces supplémentaires? Et, est-il aussi si difficle de nous faire plaisir en acceptant les programmes que nous venons de vous proposer?- ET LA PIECE CATALANE? Il Faut que nous la plaçons dans l´un endroit quelconde. Repondez-moi par retour, et je vous ferai savoir la piece que nous avons choisi.-

Recevez, Monsieur Delort, mes salutations les plus empressées

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D. _____

_____

TELEGRAFOS

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONA

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de _____

Hilo núm. _____

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado.....	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número _____

Para _____ *de* _____ *núm.* _____ *palabras* _____ *depositado el* _____ *a las* _____

=11126 PARIS 43342-27-7-1900

A LA SUITE DE DIFFICULTÉS QUE JE NE PUIS SURMONTER FRANCOIS LANG RETIRANT GARANTIE SUIS AU REGRET ANNULER TOURNÉE LETTRE SUIT = DELORT

S. Bayer Hnos y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 2

5420/59

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 8 Décembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur Clausells,

Je vous confirme mon télégramme du 7 courant, ainsi conçu:

" A LA SUITE DE DIFFICULTES QUE JE NE PUIS SURMONTER FRANCOIS LANG RETIRANT GARANTIE SUIS AU REGRET ANNULER TOURNEE. LETTRE SUIT"

Je vous ai mis au courant de toutes les difficultés que j'ai eu à surmonter depuis le début de l'organisation de la tournée de l'O.S.P. en Espagne.

Comme je vous l'avais dit, le cachet demandé par l'orchestre était de beaucoup supérieur à celui que vous aviez offert, voyage compris, et que j'avais accepté.

Or, à ce moment, il était prévu que la Societad Cultural de Madrid engagerait cette Association pour un concert, de même que celle de San-Sebastian.

J'ai donc entretenu une longue correspondance avec l'Agence DANIEL, demandant plus de cent fois la réponse du Comité de la Cultural, mais on me répondait invariablement que le Président était absent.

Enfin, il y a une vingtaine de jours environ, cette Agence m'informait que le Comité de Madrid ayant appris le cachet réduit que je vous avais consenti, ne voyait pas la possibilité de donner suite à son projet.

En dépit des pertes que je prévoyais, j'ai voulu ten-

5420/60.1

M. Léon DELORT.

ter d'organiser à mon compte les deux concerts de Madrid et San-Sebastian et, sur ma demande, l'Agence Daniel a établi le devis approximatif du concert de Madrid. C'est ainsi que j'ai pu me rendre compte que la recette maximum de ce concert serait de 10.000 pesetas alors que les frais d'organisation s'élèveraient à 5.000 pesetas.

Quant à San-Sebastian, on m'offrait la salle Victoria Eugénia aux conditions de 50% de la recette.

Ceci n'était déjà pas pour m'encourager. Et c'est alors que les musiciens de l'orchestre, apprenant que les wagons de 3ème classe étaient totalement incorfotables pour voyager la nuit, ont exigé d'effectuer les voyages en Espagne en première classe.

Enfin, hier, à la suite de la plainte d'une Association contre l'Orchestre Symphonique de Paris, le Syndicat des Musiciens a exigé que l'indemnité versée aux musiciens pour la journée perdue entre Barcelone et Valencia, soit de 150 Frs. par artiste, ce qui grève encore le budget de 12.000 Frs.

Il résulte de tout cela que le déficit de la tournée se trouve porté de 50.000 à 80.000 francs.

Dans ces conditions, Monsieur Lang qui, comme vous le savez, devait supporter les pertes de la tournée jusqu'à concurrence de 50.000 Frs. a immédiatement retiré sa garantie ne voulant pas assurer le supplément desfrais.

L'orchestre, de son côté, se trouve dans l'impossibilité absolue d'engager une telle somme pour se faire connaître en Espagne, et ne peut venir que pour les concerts de Valencia et Barcelone, avec des frais de voyage se montant à 50.000 Frs.

Je me vois donc dans l'obligation d'annuler cette tournée et vous pouvez être certain que je suis le premier à déplorer cette détermination. J'avais organisé à mon compte, des concerts à Toulouse et Bordeaux, que je suis obligé d'annuler également et je dois supporter personnellement les frais déjà engagés.

Je vous assure qu'il était de mon intérêt de faire cette tournée et c'est véritablement à mon grand regret que je me trouve dans l'obligation de la supprimer.

.....

5420/60 2

J'espère que vous comprendrez toutes les raisons qui m'ont déterminé à le faire et, dans l'attente de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Hélène.

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D. .....

CLAUSELLS VIA LAYETANA 46 BARNA

INDICACIONES DE SERVICIO

MADRID
Recibido de
18 DIC 1939
Hilo núm.
RECEPTOR
El Oficial

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

= 15239 PARIS TEL 51147 12 18 09.40

ORCHESTRE DEMANDE DEUX CONCERTS 30000 PTAS = DELORT =

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 3

5423/61

Gd. THEATRE DU CAPITOLE
de Toulouse

Maurice CARRIE
Directeur

COPIE

Toulouse le 8 Décembre 1932

Monsieur DELORT
252, rue Faubourg St. Honoré
PARIS.

Cher Monsieur,

Votre télégramme n'est pas sans me surprendre.

J'ai dèja refusé différentes Tournées, qui se sont adréssées ailleurs, pour la soirée qui vous était réservée.

De plus, suivant votre dernière lettre, les épreuves des prochainement et des affiches étaient dèja tirées et je viens de tout arrêter à l'imprimerie.

Pour le préjudice causé, je vous demande une indemnité de MILLE francs et je ne peux absolument pas envisager de nouveaux pourparlers avec vous, car ils n'aboutissent jamais.

A vous lire,

Recevez, Cher Monsieur, mes salutations distinguées.

Signé: CARRIE.

5420/62

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

TRANSRADIO ESPAÑOLA S.A. CENTRAL DE 10 DIC. 1932 BARCELONA

OFICINAS
MADRID: ALCALA, 43.— Teléfono 11136 (cinco líneas)
BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35.— Teléfono 11581 (cinco líneas)
LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz).— Teléfonos 1094 y 1217
TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS.— Teléfonos 210 y 700

Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción.

DIQ = BERLIN 73 16 16 1247 16 1323 JG.

CLAUSELLS MUSICA CAMERA VIA LAITANA BARCELONA

ENVOYEZ TELEGRAPHIQUEMENT VISA PASSEPORT NANSEN UNIDSKY
CONSULAT ESPAGNE PARIS

DELORT

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", INDICACION GRATUITA
PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO
Mod. T. 1.

5420/63

DELORT PLEYEL PARIS 42

Inacceptable votre refus apres acceptation conditions et contrat signé stop serons forcés exiger indemnité stop telegraphiez urgent proposant une solution uniquement deux concerts Barcelone

Clausells

Laietana, 46
11.12.1932

(5423/64

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 12 Décembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA

Cher Monsieur,

En l'absence de Monsieur DELORT, nous avons pris connaissance de votre télégramme du 11 courant, ainsi conçu:

" INACCEPTABLE VOTRE REFUS APRES ACCEPTATION CONDITIONS & CONTRAT SIGNE STOP SERONS FORCES EXIGER INDEMNITE STOP TELEGRAPHIEZ URGENT PROPOSANT UNE SOLUTION UNIQUEMENT DEUX CONCERTS BARCELONE - CLAUSELLS -"

Mr. DELORT se trouvant pour quelques jours en Europe Centrale, nous lui communiquons ce télégramme, auquel il répondra directement.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

M. Bruis

Secr.

5420/65

Modelo 1

TELEGRAMA

Punto de destino Paris 42 Nación Vía

Núm. Palabras Fecha hora indicaciones

Escríbase con toda claridad

DESTINATARIO: Delort Pleyel

Señas:

Transmitido a

Hora:

TEXTO: Reuni ~~Extraordinaire~~ plein Commité
accorde ~~nouveau energiquement~~ unanimement
complimente contrat ou faire
immediatement demande
indemnité telegraphiez

Clamull

13/12/32 a Ce 1'30

DOMICILIO DEL EXPEDIDOR

TASA: pts. cts.

SELLOS

TELEGRAMA

Número

Para

Palabras

Ptas. cts.

Fecha

IMP. J. LÓPEZ. - SAN BERNARDO, 19 Y 21

5420/66

M DELORT PLEYEL PARIS 42

Reçu lettre incomprehensible votre passivité
lundi livrerons affaire avocat français stop
telegraphiez heure arrivee Uninsky stop Pasquier
grand succés

Clausells

Via laietana, 46
15.12.1932

5920/67

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D. .....

clausells via layetana 46- bna

TELEGRAFOS

....

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Hilo núm. .....

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado ...	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir ..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número .....

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

281

-16621 paris 26696 8 1 1440

- contrats partis - delort -

DE TELÉGRAFOS 16 10 32 BARCELONA

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 2

5420/68

Delort Pleyel Paris 42

Reçu votre radio regrettons votre silence absurde sur orchestre

Uninsky aura visa frontiere Portbou telegraphiez heure arrivée

Clausells

Laietana, 46
16.12.1932

5420/69

DELORT PLEYEL PARIS 42

Telegraphiez heure arrivée Uninsky et hotel

Clausells

Layetana, 46
19.12.1932

5420/70

DELORT PLEYEL PARIS 42

Reçu telegramme nous desirons compliment contrat esperons trouverez moyen faire honneur votre signature pour eviter demande judicielle deja preparée telephonerai demain trois heures

Clausells

Laietana, 46
20.12.1932

5420/71

Delort Pleyel Paris 42

Faisant gros sacrifice acceptons deux concerts cinquante mille francs mercredi onze jeudi douze janvier dix heures soir attendons votre accord telegraphique repetant somme pour commander monnaie

Clausells

Layetana, 46
22.12.1932.

5420/72

Pelort Pleyel Paris 42

Confirmons telegramme 22 courant avons besoin vos nouvelles
pour agir immediatememt telegraphiez

Clausells

Laietana, 46
26.12.1932

5420/73

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 27 Décembre 1932

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONA.

Cher Monsieur Clausells,

Je vous confirme mon télégramme du 26 courant, ainsi conçu:

"IMPOSSIBLE TROUVER SALLE TOULOUSE OBLIGÉ REMETTRE TOURNEE LETTRE SUIT. DELORT."

Après avoir repris avec les Théâtres de Bordeaux et Toulouse les pourparlers que j'avais dû suspendre lors de la dernière décision prise par l'O.S.P., je me suis trouvé dans l'impossibilité, malgré mon insistance et les offres exagérées que j'avais faites, de pouvoir obtenir le Théâtre de Toulouse.

Vous trouverez ci-joint copie de la lettre qui m'a été adressée par le Directeur de ce théâtre.

Dans ces conditions, vous comprendrez, cher Monsieur, que nous ne pouvons pas songer à déplacer 80 artistes pour se rendre spécialement à Barcelone, et payer à chacun des musiciens les indemnités de séjour pour les journées perdues, sans compter les voyages qui ne pourraient être supportés par les trois villes

(Je crois vous avoir déjà dit, en effet, que le Syndicat des Musiciens exige qu'une indemnité de 150 Frs. doit être versée aux musiciens pour chaque journée perdue au cours d'une tournée.)

C'est d'ailleurs pour cette raison que nous avions

5420/74.1

M. Léon DELORT.

décidé de donner un concert à Bordeaux et un à Toulouse.

D'autre part, je dois vous dire, cher Monsieur, que j'ai été très froissé que vous ayiez remis le contrat, que j'avais soumis à l'approbation de votre Comité, au Consul de France, qui l'a remis lui-même à Mr. Thibaud, lequel l'a déposé chez d'autres personnes, si bien que, pour en finir, la discussion a eu lieu chez un de mes confrères, où Mr. Thibaud m'avait fait appeler.

Vous avouerez que ce sont là des façons discourtoises de traiter une affaire car, si nous étions en différend, il n'était pas nécessaire d'y mêler un tel nombre de personnes qui n'avaient rien à y voir et qui ne manqueront pas de me porter un sérieux préjudice moral.

En effet, vous-même savez mieux que personne que ce contrat n'était pas accepté tel que, par votre Comité et que vous y apportiez quelques réserves, de sorte qu'un accord définitif n'était pas intervenu entre nous. Or, les personnes en question sont persuadées que les contrats avaient été signés de part et d'autre et que je ne fais pas honneur à ma signature. Ce qui n'est pas le cas.

Par ailleurs, je dois vous signaler qu'en France, on ne se sépare pas d'un contrat susceptible de passer par différentes mains, car c'est une question tout à fait personnelle, ou tout au moins privée.

D'autre part, je me permets d'ajouter que, lorsque les Autorités Françaises acceptent de se charger d'une affaire comme celle-là, elles feraient mieux de soutenir l'intérêt artistique de leur pays. En la circonstance, au lieu de remettre votre contrat à Mr. Thibaud, le Consul aurait beaucoup mieux agi en adressant un rapport au Ministère des Affaires Etrangères en faisant ressortir l'importance de la tournée, afin que les Pouvoirs Publics la subventionnent pour faire de la Propagande artistique à l'Etranger.

Je dois vous dire que cette tournée m'a véritablement rendu malade avec tous les contre-temps que j'ai dû subir et les ennuis que j'ai eus à Paris.

J'en suis d'autant plus navré que je n'ai toujours eu qu'à me louer de nos rapports personnels qui, je l'espère, n'en seront pas altérés, malgré tous les ennuis que nous avons eus.

De vive voix, je pense vous expliquer avec preuves à

5420/74.2

à l'appui, les difficultés que je me suis efforcé de surmonter, surtout celles qui provenaient de Madrid.

Croyez encore à tous mes regrets, et agréez, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Stehlin

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm. El Oficial,

26-DIC-1975
RECEPTOR
1740

Para d

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAUSSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONA

Sr. D.

TELEGRAMAS

Número

a las

: 11031 PARIS 32774 15 26 1225 :

48

IMPOSSIBLE TROUVER SALLE TOULOUSE OBLIGÉ REMETTRE TOURNÉE LETTRE SUIT = DELORT =

BARCELONA CORREOS

Bayer Hnos. y C.ª Barcelona

5420/75

le 9 janvier 1933

Monsieur Leon Delort
P a r i s

Monsieur,

Nous devons accuser réception de votre lettre du 27 Décembre, et nous regrettons que vous, au lieu de nous proposer une solution convenable, nous faites des repproches et des excuses, que nous ne pouvons pas accepter.- L'affaire a beaucoup ~~plus~~ d'importance ~~pour~~ vous en débarrasser avec des excuses.-

Nous avons annoncé avec toutes les honneurs la venue de l'O/S/P. et nos associés pourront nous exiger la réalisation de cet annonce, ~~sous~~ lequel nous avons reçu un nombre considérable d'adhésions. On ne peut pas nous dire que nous avons fait cet annonce d'une façon imprudente ou temeraire: Vous savez très bien que dans notre lettre du 29 Juillet dernier, nous vous avons fait trois propositions, la derniere desquelles était le réfus, et vous avez accepté par télégramme, que vous confirmez par votre lettre du 3 aout, la deuxieme proposition. Dès ce moment, et pourvu que vous n'avez fait aucunne reserve sur cette acceptation, vous etiez obligé à tenir votre engagement.- Si vous avez eu posterieurement des difficultés d'autre coté, c'est a vous exclusivement de les resoudre, sans nous y meler; nous y sommes tout-à-fait étrangers, parce que vous nous avez donné une acceptation ~~absolue~~, sans reserves d'aucunne spéce.- C'est, donc, ~~sous~~ cet engagement et comptant sur votre formallité commerciale, que nous avons annoncé cette orchestre dès le commencement de la saison.- La formalisation du contrat était seulement un détail pour le bon reglément de la chose, mais votre engagement ~~serait~~ était, precis et net, dès le 3 aout, ~~doit il~~ y a cinq mois.-

Vous ne savez pas les dommages que vous nous rapportez. On va nous signaler comme des gens sans serieté eu sans energie pour faire accomplir son engagement à un agent de concerts, et cela va nous produire une dépreciation que nos concurrents proffiteront pour nous produire un bon nombre d'adhérants. ~~Et~~ D'autre coté, nous serons forcés a chercher une substitution rapide et par conséquent onereuse, ~~avec le consequent dommage economique~~.-

Nous ~~sommes~~ forcés, ~~en résumé~~, a soumettre la question à notre assemblée génerale, avec toutes ses conséquences. ~~Mais comme~~ nous ne voulons pas porter les choses par ~~des voies~~ ennuyeuses, nous croyons que vous avez un moyen de sortir de l'affaire sans vous voir melé dans des démarches judicielles: C'est de nous proposez une indemnité, beaucoup inferieure à celle qui est établie sur le contrat.- Vous devriez nous faire une lettre avec le resumé de la question et avec toutes les raisons que vous avez à exposer pour justifier le refus de cet engagement, avec des chiffres, les documents que vous croyez convenables, vos rapports avec Madrid, etc., et nous proposer une solution amiable avec une indemnité, que nous songiderons ne devrait etre inferieure à 10.000 francs.- Avec cela, votre position deviendrait très raisonnable, et nous croyons que nous reussirons à faire accepter par l'assemblée votre proposition.-

S420/76

Si vous n'acceptez pas notre suggestion, l'assemblée decidera sans doute de faire la demande judicielle de 18.500 pesetas etablie sur le contrat, par laquelle nous comptons sur l'offre de quelqu'un qui prendra tous les frais à sa charge et ne touchera des honoraires que en proportion au résultat que nous en obtiendrons.- Vous verrez ce que vous interesse le mieux.-

Quant à vos plaintes sur le cours donné a cette question pour Mr. le Consul de France, c'est pas a nous a qui devez les faire. Il serait beaucoup plus raisonnable de votre part de nous remercier d'avoir voulu soumettre la question, nous, étrangers, à une autorité francaise, ce qui etait une politesse que vous n'avez su remarquer.-

Nous esperons vos decisions, pour prendre immédiatement les notres. Nous devons vous prier de vouloir nous répondre le plus tot posible, et nous esperons de vous une réponse raisonnable.-

Recevez, Monsieur, mes salutations les plus empresées

le 14 janvier 1933

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Monsieur,

Nous devons accuser réception de votre lettre du 27 Décembre, et nous regrettons que vous, au lieu de nous proposer une solution convenable, nous faites des repproches et des excuses, que nous ne pouvons pas accepter.- L´affaire a beaucoup d´importance, et vous ne pouvez pas vous en debarrasser tout simplement avec des excuses.-

Nous avons annoncé, avec toutes les honneurs, la venue de l´O.S.P., et nos associés pourront nous exiger la réalisation de cet annonce, par lequel nous avons reçu un nombre considérable d´adhesions. On ne peut certainement nous dire que nous avons fait cet annonce d´une façon imprudente ou temeraire: Vous savez très bien que dans notre lettre du 29 juillet dernier, nous vous avons fait deux propositions, et une troisieme qui était le refus,de votre part, et malgré cela, vous avez accepté par télégramme, que vous confirmez par lettre du 3 aout, la deuxieme proposition.- Dès ce moment, et pourvu que vous n´avez fait aucunne réserve sur cette àceptation, vous etiez obligé à tenir votre engagement. Si vous avez eu posterieurement des difficultés d´autre coté, c´est à vous exclusivement de les resoudre, sans nous y meler: nous y sommes tout-à-fait étrangers, parceqquevusus nous avez donné votre acceptation, sans reserves d´aucunne espece.- C´est, donc, par cet engagement et comptant sur votre formallité commerciale, que nous avons annoncé l´O.S.P. dès le commencement de la saison.- La formalisation du contrat était seulement un détail pour le bon reglement de l´affaire, mais votre engagement était établi, precis et net, dès le 3 aout, c´est à dire il y a cinq mois.-

Nous ne pouvez vous imaginer les dommages que vous nous rapportez. On va nous signaler comme des gens sans seriété ou sans energie pour faire accomplir son engagement à un agent de concerts, et cela va nous produire une depreciation que nos concurrents profiteront pour nous produire un bon nombre de defections d´adhérants. D´autre coté, nous serons forcés à chercher une substituion rapide, et par conséquent oeneuse.- Nous serons, donc, forcés à soumettre l´affaire à notre assemblée génerale, avec toutes les conséquences, si vous ne nous faites des propositions raisonnables pour arranger amicalment cette question, si ennuyeuse. Il serait bon pour vous, d´eviter la reunion de l´Assemblée, parce que nous sommes convaincus que cette Assemblée decidera de faire la demande judicielle de 18.500 pesetas établie sur le contrat.

Notre avocat s´est deja mis en rapport avec un de ses collegues de Paris, avec lequel il a etabli des conditions economiques qui vont nous permettre de plaider, si l´Assemblée prend cette decision.

Quant à vos plaintes sur le cours donné à cette question par Mr. le Consul de France, c´est pas à nous a qui devez les faire. Il serait beaucoup plus raisonnable de votre part de nous remercier d´avoir voulu soumettre la question, nous, etrangers, à une autorité francaise, ce qui était une politesse que vous n´avez pas su remarquer.-

Nous esperons vos decisions, pour agir en conséquence. Nous devons vous prier de vouloir nous répondre le plus tot possible, et nous

5420/77

esperons de vous une réponse saisonnable.-

Recevez, Monsieur, mes salutations les plus empressées

President

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 23 Mai 1933

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONE

Cher Monsieur,

Avant tout, je tiens à vous redire combien je suis navré de tout ce qui s'est passé l'année dernière lors de cette malheureuse affaire de l'O.S.P. qui s'est si mal terminée par la faute du Syndicat des Musiciens et je suis désolé qu'un tel nuage se soit interposé dans nos relations.

Néanmoins, je viens vous demander s'il est dans vos intentions de faire entendre le Trio PASQUIER au cours de la saison prochaine et par la même occasion, je vous propose de faire entendre, dans un grand concert de gala le grand violoniste FRANCESCATTI qui, comme vous avez pu le voir dans les extraits de presse que je vous ai envoyés dans le courant de cette saison, a été reconnu partout comme l'un des premiers violonistes du monde.

Je serais très heureux d'avoir une réponse de votre part et, en attendant, je vous prie de croire, cher Monsieur à mes sentiments les meilleurs.

Delort.

5420/78

Monsieur Léon Delort
252, Fg. St.-Honoré

P a r i s

le 20 juin 1933

Monsieur,

Des propositions que vous nous faîtes par votre lettre du 23 mai, seulement nous croyons d'une certaine reuissite, celle du TRI PASQUIER.- Il faut savoir l'époque la plus favorable, et le repertoir dont on pourrait établir les programmes, tant pour la musique classique que pour la moderne.-

Dans l'attente de vous lire, recevez, Monsieur, nos salutations empressées

Pour l'A.deM.daC.

S420/79

16 SEP 1933

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris, 26 Juin 1933

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONE.

Monsieur,

Je vous accuse réception de votre carte.

TRIO PASQUIER.-

Il serait possible à ce groupement de venir en Espagne en Décembre ou en Février prochains. Veuillez me faire connaître les conditions qu'on pourrait lui offrir et me répondre le plus tôt possible.

En vous remerciant à l'avance, je vous prie de croire, Monsieur, à mes sentiments les plus distingués.

5420/80

Monsieur Léon Delort
252, Fg. St.-Honoré

Paris

Barcelone, le 16 Septembre 1933

Monsieur,

Faisant suite à votre honorée du 26 juin, nous avons le plaisir de vous faire savoir que nous sommes disposés à accepter la TRIO PASQUIER dans les memes conditions de la tournée précedente. Epoque: Décembre, comme vous avez proposé.-

Veuillez nous fixer les dates, et nous envoyer des projets de programmes. Si vous avez quelque bonne photo récente, nous vous en remercierons l'envoi.-

Dans l'attente de vos nouvelles, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations les plus empressées

Pour l'A.de M. da C.

5420/81

11 NOV 1913

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Monsieur CLAUSELLS
Via Laïetana 46
BARCELONE

Monsieur,

J'ai attendu le retour à Paris des Frères Pasquier avant de répondre à votre carte.

Vous trouverez ci-joint trois programmes que le Trio Pasquier m'a remis et qu'il aimerait interpréter en Catalogne.

Je vous envoie également une photo toute récente du Trio.

Nous sommes bien d'accord concernant les conditions et l'époque. Veuillez m'indiquer les dates que vous jugerez les plus favorables à cette tournée.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

p. M. Léon DELORT :

R. Buris

5420/82

Barcelone, le 11 Nov. 1933

Monsieur Léon Delort
P a r i s

Monsieur,

J´ai bien reçu votre honorée sans date, avec les programmes et la photo du TRIO PASQUIER, et je vous en remercie.-

Date - En rpincipe, nous pouvons fixer la se-
------- maine du 11 au 17 décembre. Je vous fixerai l´itineraire bien tot.-

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations les plus empressées

5420/83

- 3 AGO. 1934

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

Paris le 4 Juillet 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONE

Monsieur,

Je viens vous demander si vous comptez faire entendre dans votre tournée de Catalagne, le Trio PASQUIER. Dans l'affirmative, je vous serais très obligé de me dire la période qui serait la plus favorable.

Ce groupement est demandé à Perpignan. J'attends donc votre réponse avant de fixer une date définitive.

En vous remerciant à l'avance, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les plus distingués.

Pour M. Léon Delort:

5420/84

Monsieur Leon Delort
282, Faubourg St.-Honoré

PARIS

Barcelona, le 6 aout 1934

Monsieur,

Trio Pasquier

En réponse à votre honorée du 4 écoulé, je regrette devoir vous dire que je ne croie qu'il soit possible organiser une tournée de concerts pour ces artistes, au cours de la saison prochaine.-

Dans le cas contraire, nous serons bien heureux de vous en prevenir, pour nous mettre d'accord sur l'époque et tous les autres détails supplementaires.-

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations les plus empressées

5420/35

LEON DELORT
252, Fg St-Honoré
PARIS.

Paris, 30 Janvier 1935

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONE.

Monsieur,

Je vous serais très obligée de bien vouloir me faire parvenir aussi rapidement que possible les clichés de Madame de CLERY et du TRIO PASQUIER, que je vous ai fait parvenir le 15 Septembre 1932.

Je vous en remercie à l'avance et vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

M. Bruis

Secrétaire.

5420/86

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : LÉODELORT — PARIS 42

Paris, 12 Février 1935

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46
BARCELONE.

Monsieur,

J'ai le plaisir de vous faire savoir que FRANCESCATTI est à l'heure actuelle dans une forme extraordinaire. Il a joué dernièrement en Allemagne sous la direction de FURTWAENGLER et a donné un grand récital à Londres, où il a été une véritable révélation.

Vous trouverez d'ailleurs ci-joint les critiques qui ont paru dans ces deux capitales à son sujet.

Je serais très heureux si vous pouviez le faire entendre la saison prochaine à Barcelona, où il a joué plusieurs fois avec beaucoup de succès et où il est très aimé.

Il a d'ailleurs fait cette saison une grande tournée en Espagne au cours de laquelle il a joué dans votre ville et il me serait très agréable que vous vous intéressiez à cet artiste. On peut dire, véritablement, que c'est le meilleur violoniste de sa génération, et la Presse Européenne ne lui ménage pas les louanges.

Dans l'espoir d'une bonne réponse, je vous prie de croire, Monsieur, à mes sentiments distingués.

Delort.

5420/87

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

clauzelle via layetana 46 =

texto

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de ...

Hilo núm. ...

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo.....	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado....	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número ...

Para ... *de* ... *núm.* ... *palabras* ... *depositado el* ... *a las* ...

++ 16840 bna de madrid 45330 14 18 19/30

= vono attend demaine vendredi onze heures hotel oriente amities + delort ==

BARCELONA

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 2

8420/88

Dresden

11581

Streichquartett

Proposons dix concerts
6500 pesetas tous frais
votre charge ~~voyages~~ ~~séjour~~ séjour
Votre charge époque mars
Télégraphiez

Liga ~~Barcelona~~

5420/89

PORTE[illegible]VITO

TELE[illegible]MA

Sr. D. _____

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONA

TELEGRAFOS

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Hilo núm. .....

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado.....	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número 186

Para 20 *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

1110 3 PARIS 30142 8 25 19.00=

= ENTENDU TRIO = DELORT

Imp. Bayer Hnos. y C.ª—Barcelona.—Modelo núm. 1

3420/90

LES ARTISTES ASSOCIÉS DE

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS

CHEF D'ORCHESTRE : PIERRE MONTEUX

252, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ
IMMEUBLE PLEYEL

TÉL.: CARNOT 64-20
» 33-56
» 33-57

PARIS, LE

Valencia

TOURNEE d'ESPAGNE

Programme N° 1

1' Partie

I - Ouverture de Benvenuto Cellini ..... BERLIOZ

II - Symphonie N° 7 ..... BEETHOVEN
2' Partie

III - Concerto pour piano et orchestre ..... MOZART
François LANG
3' Partie

IV - La Mer ..... DEBUSSY

V - La Valse ..... RAVEL

Programme N° 2

1' Partie

I - Euryanthe (Ouverture) ..... WEBER

II - Noces de Figaro (Air de la Comtesse) ..... MOZART
Sérénade ..... STRAUSS

Mme Nadia de CLERY
2' Partie

III - Symphonie ..... César FRANCK
3' Partie

IV - Prélude à l'Après-Midi d'un Faune ..... DEBUSSY

V - Chants d'Auvergne ..... CANTELOUBE
a) Berceuse
b) Bailero
c) Trois bourrées
Mme Nadia de CLERY

VI - L'Apprenti sorcier ..... Paul DUKAS

5420/91

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

clausolles via layetana 46+

barcelonne

TELEGRAFOS

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de .....

Hilo núm. .....

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.
El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número .....

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

142

16364 de paris 3742 11 19 12/25+
+ uninsky arrivera demain hotel oriente +

Imp. Baye, Hnos. y C.ª = Barcelona.—Modelo núm. 2

8420/92

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

ENTRE LES SOUSSIGNES :

Monsieur CLAUSELLS, agissant en qualité de Président de l'Associatio de Musica da Camera de Barcelona, demeurant Via Laietana 46, à Barcelone,

D'UNE PART ;

Et Monsieur Léon DELORT, impresario, agissant au nom de l'Orchestre Symphonique de Paris, demeurant à Paris, 252 rue du Faubourg Saint-Honoré,

D'AUTRE PART ;

IL A ETE CONVENU & ARRETE CE QUI SUIT :

Mr. CLAUSELLS engage l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS, à l'effectif de 75 artistes, sous la direction de M. Pierre MONTEUX, pour deux concerts qui auront lieu à Barcelone les Samedi 7 et Dimanche 8 Janvier 1933 à 22 Heures.

Pour ces deux concerts, Mr. CLAUSELLS remettra à l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS, le cachet global de DIX-HUIT MILLE SEPT-CENT-CINQUANTE PESETAS (18.750,-), dont un acompte de DIX MILLE PESETAS (10.000,-) sera versé à Mr. DELORT huit jours avant le premier concert afin de subvenir aux frais de voyage de l'orchestre.

Le solde sera perçu par Mr. DELORT à raison de QUATRE MILLE TROIS CENT SOIXANTE-QUINZE PESETAS (4.375,-) à l'issue de chaque concert.

Il est bien entendu, après entente entre Mr. DELORT et Mr. CLAUSELLS que, pour ces divers règlements, le cours de la pesetas est garanti à 210 francs français pour 100 pesetas.

Tous les frais de l'orchestre, y compris le cachet du chef d'orchestre, celui des musiciens, les voyages et frais de séjour des musiciens, seront à la charge de Mr. DELORT.

Le transport des instruments de la gare de Barcelone à la salle de concert et retour, sera à la charge de Mr. Clausells.

Mr. DELORT s'engage à remettre à Mr. CLAUSELLS deux projets

5420/93

de programmes pour ces concerts, ainsi que tout le matériel de publicité qui lui sera nécessaire.

Le présent contrat ne pourra, sauf dans le cas de force majeure (guerre, incendie, inondation, épidémies,ect.) être résilié à moins d'un dédit égal au montant du cachet forfaitaire prévu ci-dessus. Toute infraction au présent contrat ou tout "Fait" donnant lieu à une action judiciaire, seront portés devant les Tribunaux compétents de la Seine. Les frais de timbre et d'enregistrement du présent contrat seront à la charge de la partie défaillante.

Fait en double et de bonne foi, à Paris le 1er Décembre mil neuf cent trente-deux.

Lu et approuvé

LÉON DELORT

252, FAUBOURG SAINT-HONORÉ, PARIS

TÉLÉPHONE : CARNOT 64-20 ET 33-56

AD. TÉLÉGR : DELORT-PLEYEL-PARIS 42

R.C.S. 437.139

ENTRE LES SOUSSIGNES :

Monsieur CLAUSELLS, agissant en qualité de Président de l'Associatio de Musica da Camera de Barcelona, demeurant Via Laietana 46, à Barcelone,

D'UNE PART ;

Et Monsieur Léon DELORT, impresario, agissant au nom de l'Orchestre Symphonique de Paris, demeurant à Paris, 252 rue du Faubourg Saint-Honoré,

D'AUTRE PART ;

IL A ETE CONVENU & ARRETE CE QUI SUIT :

Mr. CLAUSELLS engage l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS, à l'effectif de 75 artistes, sous la direction de M. Pierre MONTEUX, pour deux concerts qui auront lieu à Barcelone les Samedi 7 et Dimanche 8 Janvier 1933 à 22 Heures.

Pour ces deux concerts, Mr. CLAUSELLS remettra à l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE PARIS, le cachet global de DIX-HUIT MILLE SEPT-CENT-CINQUANTE PESETAS (18.750,-), dont un acompte de DIX MILLE PESETAS (10.000,-) sera versé à Mr. DELORT huit jours avant le premier concert afin de subvenir aux frais de voyage de l'orchestre.

Le solde sera perçu par Mr. DELORT à raison de QUATRE MILLE TROIS CENT SOIXANTE-QUINZE PESETAS (4.375,-) à l'issue de chaque concert.

Il est bien entendu, après entente entre Mr. DELORT et Mr. CLAUSELLS que, pour ces divers règlements, le cours de la pesetas est garanti à 210 francs français pour 100 pesetas.

Tous les frais de l'orchestre, y compris le cachet du chef d'orchestre, celui des musiciens, les voyages et frais de séjour des musiciens, seront à la charge de Mr. DELORT.

Le transport des instruments de la gare de Barcelone à la salle de concert et retour, sera à la charge de Mr. Clausells.

Mr. DELORT s'engage à remettre à Mr. CLAUSELLS deux projets

5428/94

de programmes pour ces concerts, ainsi que tout le matériel de publicité qui lui sera nécessaire.

Le présent contrat ne pourra, sauf dans le cas de force majeure (guerre, incendie, inondation, épidémies,ect.) être résilié à moins d'un dédit égal au montant du cachet forfaitaire prévu ci-dessus. Toute infraction au présent contrat ou tout "Fait" donnant lieu à une action judiciaire, seront portés devant les Tribunaux compétents de la Seine. Les frais de timbre et d'enregistrement du présent contrat seront à la charge de la partie défaillante.

Fait en double et de bonne foi, à Paris le 1er Décembre mil neuf cent trente-deux.

Lu et approuvé